



COMMON WEALTH of VIRGINIA

Executive Department

SẮC LỆNH CỦA THỐNG ĐỐC VÀ TUYÊN BỐ CỦA CAO ỦY Y TẾ TIỂU BANG VỀ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP VỀ SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG

XÉT RẰNG, Cao ủy Y tế Tiểu bang tuyên bố COVID-19 là một căn bệnh đe dọa sức khỏe cộng đồng vào ngày 7 tháng 2 năm 2020; và

XÉT RẰNG, Thống đốc Virginia Ralph S. Northam tuyên bố tình trạng khẩn cấp do COVID-19 vào ngày 12 tháng 3 năm 2020 theo Sắc lệnh Hành pháp số 51; và

XÉT RẰNG, COVID-19 lây từ người sang người, lây truyền qua các giọt bắn hô hấp và có thể lây từ người nhiễm bệnh không biểu hiện triệu chứng sang người khác; và

XÉT RẰNG, hiện nay chưa có vắc-xin hoặc các phương pháp điều trị được biết đến; và

XÉT RẰNG, Khối Thịnh vượng chung Virginia đang nỗ lực tìm cách kiểm chế, kiểm soát và ngăn ngừa các ca lây nhiễm COVID-19 khác, cũng như các rủi ro có thể xảy đến người dân; và

XÉT RẰNG, vào ngày 17 tháng 3 năm 2020, Thống đốc Virginia Ralph S. Northam đã công bố các biện pháp mới để chống lại COVID-19 và hỗ trợ người dân Virginia bị ảnh hưởng; và

XÉT RẰNG, với nỗ lực tăng cường biện pháp giãn cách xã hội để ngăn chặn sự lây lan của vi-rút, Thống đốc Virginia Ralph S. Northam đã nêu trong thông báo rằng mọi nhà hàng, trung tâm thể dục và nhà hát đều phải giảm đáng kể sức chứa xuống còn 10 khách hàng hoặc đóng cửa; đồng thời khuyến khích tiếp tục cung cấp các dịch vụ bán đồ mang về; và

XÉT RẰNG, Cao ủy Y tế Tiểu bang mong muốn bảo vệ sức khỏe cộng đồng cho mọi người dân Virginia bằng cách tăng cường biện pháp giãn cách xã hội trong các nhà hàng khi được Bộ Y tế Virginia cho phép; và

XÉT RẰNG, theo mục § 35.1-14 của *Bộ luật Virginia*, Hội đồng Y tế Tiểu bang (“Hội đồng”) được ủy quyền xây dựng các quy định để đảm bảo hoạt động an toàn của nhà hàng; và

XÉT RẰNG, theo các mục §§ 32.1-13 và 35.1-12 của *Bộ luật Virginia*, Cao ủy Y tế Tiểu bang được trao quyền đại diện cho Hội đồng khi chưa tổ chức phiên họp theo các mục §§ 32.1-20 và 35.1-3 của *Bộ luật Virginia* để ban hành các sắc lệnh riêng biệt nhằm ứng phó với bất kỳ tình trạng khẩn cấp nào

chưa được quy định trong các quy định chung, nhằm mục đích ngăn chặn các tình trạng nguy hiểm đối với sức khỏe cộng đồng cũng như các bệnh lan truyền, truyền nhiễm và lây nhiễm.

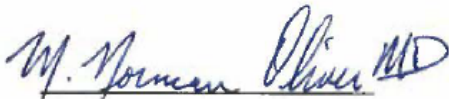
XÉT RẰNG, theo mục § 35.1-10, Cao ủy có thể thực hiện bất kỳ hành động nào mà bản thân nhận thấy cần thiết, bao gồm yêu cầu đóng cửa ngay lập tức một nhà hàng, để kiểm soát tình trạng lây lan của một căn bệnh có thể phòng ngừa.

VÌ VẬY, HÔM NAY, Thống đốc và Cao ủy Y tế Tiểu bang ban hành lệnh này nhằm tuyên bố tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng do sự lây lan của vi-rút COV ID-19 ảnh hưởng đến sức khỏe và sự an toàn của người dân Virginia, đồng thời hạn chế số lượng khách hàng được phép vào các nhà hàng về mức 10 khách hàng trở xuống nhằm ngăn chặn tình trạng lây lan vi-rút. Bất cứ nhà hàng, trung tâm thể dục hoặc nhà hát nào bị phát hiện chứa 10 khách hàng trở lên có thể dẫn đến việc bị đình chỉ giấy phép hoạt động ngay lập tức theo Quy chế Thực phẩm tại mục 12VAC5-42 1-3770 (Đình chỉ giấy phép lập tức) bởi giám đốc sở y tế quận theo ủy quyền của Cao ủy Y tế Tiểu bang. Ngoài ra, hành vi vi phạm sắc lệnh về tình trạng khẩn cấp được ban hành theo mục § 32.1-13 của *Bộ luật Virginia* sẽ được phân loại là tội nhẹ Loại 1 và có thể bị trừng phạt theo mục § 32.1-27 của *Bộ luật Virginia*, đồng thời hành vi vi phạm sắc lệnh về tình trạng khẩn cấp được ban hành theo mục § 35.1-12 của *Bộ luật Virginia* sẽ được phân loại là tội nhẹ Loại 3 và có thể bị trừng phạt theo mục § 35.1-7 của *Bộ luật Virginia*. Bên cạnh đó, Cao ủy có thể yêu cầu tiến hành biện pháp khẩn cấp tạm thời tại tòa án lưu động đối với hành vi vi phạm Sắc lệnh này, theo các mục §§ 32.1-27 và 35. 1-7 của *Bộ luật Virginia*.

XÉT RẰNG, Tuyên bố này có hiệu lực vào ngày 16 tháng 3 năm 2020 và vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến khi được sửa đổi hoặc bãi bỏ.

Do tôi đề ngày, ký và đóng dấu của Văn phòng Cao ủy Y tế Tiểu bang thuộc Khối Thịnh vượng chung Virginia vào ngày 17 tháng 3 năm 2020.


R Thống đốc Northam



M. Norman Oliver, MD, MA
Cao ủy Y tế Tiểu bang